

**ARDESTO™**

# ЕЛЕКТРИЧНА МУЛЬТИРІЗКА

Інструкція з експлуатації

# ELECTRIC GRATER

Instruction manual



**CHK-G200W**

## **ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

**Дотримуйтеся перерахованих нижче заходів безпеки, щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, травмування або пожежі. Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання.**

- Цей прилад призначений тільки для домашнього використання та не для комерційного використання.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики, зазначені на виробі, параметрам електромережі.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду. Діти не повинні грати з приладом.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо він не використовується, а також перед збиранням, розбиранням або очищенням.
- Діти не повинні користуватися цим приладом. Зберігайте прилад та кабель живлення в недоступному для дітей місці.



**НЕБЕЗПЕКА!** Щоб уникнути ураження електричним струмом, не допускайте контакту пристрою, кабелю живлення або штепсельної вилки з водою або будь-якою іншою рідиною.

- Не дозволяйте кабелю живлення звисати з краю столу та інших поверхонь та/або не торкатися гарячих поверхонь.
- Не використовуйте прилад поблизу нагрівальних приладів, кухонних плит, духовок та джерел відкритого вогню.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

- Уникайте контакту з рухомими частинами приладу. Не проштовхуйте продукти в завантажувальному отворі пальцями або підручними предметами, щоб уникнути пошкодження приладу або травм. Використовуйте спеціальний комплектний штовхач.
- **УВАГА! Гострі ріжучі поверхні. Потрібна обережність при поводженні з знімними насадками для подрібнення, при їх встановленні та заміні, а також під час чищення приладу.**
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено кабель живлення або штепсельну вилку, а також якщо прилад не працює належним чином, упав чи будь-яким чином пошкоджений. Зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики або ремонту пристрою. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.
- Використовуйте прилад на рівній, стійкій поверхні.
- Відключайте прилад від електромережі, якщо ви ним не користуєтеся, перед зняттям і встановленням насадок, а також перед чищенням приладу.
- Використовуйте прилад виключно за призначенням, як описано в цій інструкції з експлуатації. Використовуйте лише комплектні насадки та аксесуари.
- Цей прилад оснащено термозапобіжником, щоб запобігти пошкодженню двигуна в разі надзвичайного перевантаження. Якщо прилад несподівано вимкнувся, від'єднайте його від електромережі та дайте йому охолонути принаймні 15 хвилин, перш ніж продовжити роботу.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**Напруга:** 220-240 В~; 50-60 Гц

**Потужність:** 200 Вт

**Клас захисту II**

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ**

Електрична мультирізка - 1 шт.

Насадка-шатківниця (груба) - 1 шт.

Насадка-шатківниця (дрібна) - 1 шт.

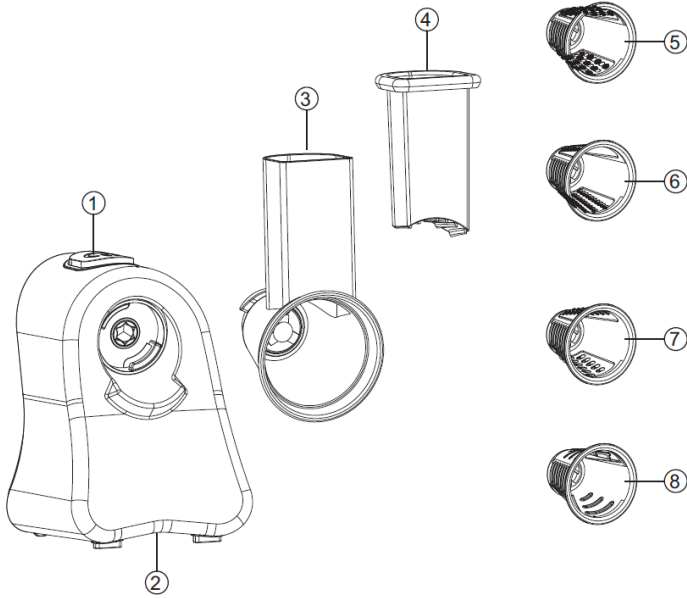
Насадка-подрібнювач - 1 шт.

Насадка-слайсер - 1 шт.

Штовхач для продуктів - 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

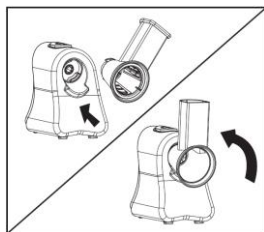
## **БУДОВА ПРИСТРОЮ**



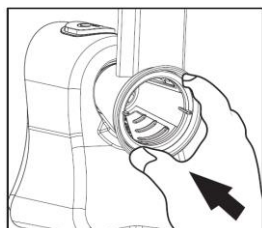
- 1.** Кнопка живлення
- 2.** Корпус приладу
- 3.** Завантажувальна горловина
- 4.** Штовхач для продуктів

- 5.** Насадка-подрібнювач
- 6.** Насадка-шатківниця (дрібна)
- 7.** Насадка-шатківниця (груба)
- 8.** Насадка-слайсер

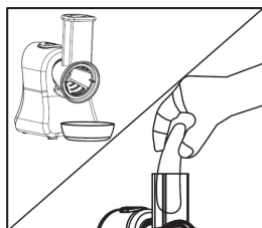
## ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ



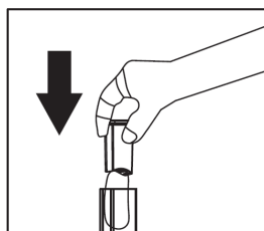
Встановіть завантажувальну горловину в прилад, як показано на малюнку ліворуч, та поверніть її проти годинникової стрілки до моменту фіксації.



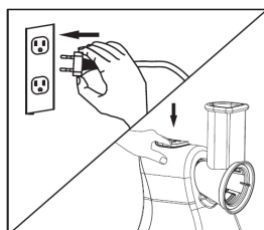
Встановіть насадку відповідно до бажаного стану подрібнення або нарізки продуктів.



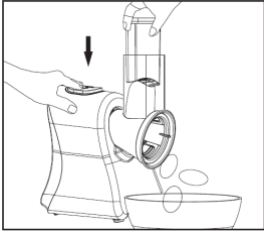
Поставте посуд для подрібнених продуктів під отвором приладу. Покладіть невелику кількість продуктів в завантажувальну горловину.



Проштовхніть продукти в завантажувальну горловину за допомогою штовхача для продуктів. **УВАГА!** Проштовхуйте продукти в завантажувальну горловину тільки за допомогою штовхача для продуктів, **НІКОЛИ** не проштовхуйте їжу руками, щоб запобігти можливому травмуванню.



Вставте вилку шнура живлення в розетку, потім натисніть і утримуйте кнопку живлення щоб запустити прилад.

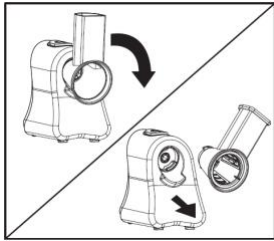


Натисніть і утримуйте кнопку живлення лише тоді, коли в завантажувальній горловині знаходяться продукти.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте прилад для подрібнення бобових, горіхів, льоду, заморожених продуктів тощо, щоб уникнути його несправності.

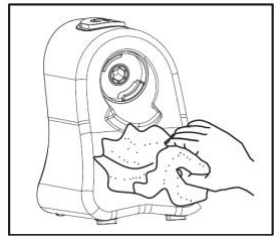
## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

**Не використовуйте автоматичну посудомийну машину для очищення будь-яких частин приладу.**



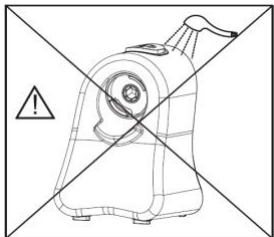
Поверніть завантажувальну горловину за годинниковою стрілкою та потягніть вперед, щоб витягнути її.

Очистіть насадки та завантажувальну горловину теплою водою з невеликою кількістю мийного засобу для посуду.



Обережно протріть корпус приладу вологою м'якою тканиною.

Не використовуйте агресивні мийні засоби, абразиви, розчинники чи хімічні очисники.



**Не занурюйте базу приладу у воду чи інші рідини.**

**Корпус приладу не можна мити під струменями води.**

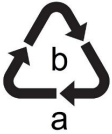
## НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Прилад не працює.	Напруга живлення може не відповідати номінальній напрузі.	Переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає номінальній напрузі приладу.
Неприємний запах або невелика кількість диму під час роботи приладу.	Під час першого використання, можлива поява незвичного запаху чи невеликої кількості диму. Це нормальне явище і не є несправністю; запах зникне після того, як прилад пропрацює деякий час.	Якщо фактична напруга живлення відповідає номінальній напрузі, це є нормальним явищем під час першого використання. В іншому випадку негайно припиніть використання приладу та відключіть його від електромережі.
Прилад раптово перестає працювати.	В завантажувальну горловину завантажено забагато продуктів або ви проштовхуєте продукти в завантажувальну горловину занадто сильно.	Не кладіть забагато продуктів за раз і натискайте на продукти злегка та повільно. Вимкніть прилад на 15 хвилин, а потім перезапустіть його.
Насадки-подрібнювачі перестають обертатися під час роботи.	В завантажувальну горловину завантажено забагато продуктів або продукти занадто жорсткі, заморожені і т. п.	Вимкніть прилад, очистіть насадки, після чого продовжить використовувати прилад для подрібнення відповідних продуктів.
Корпус приладу гарячий.	В завантажувальну горловину завантажено забагато продуктів або велику кількість продуктів було подрібнено протягом короткого часу.	Рівномірно подавайте продукти в завантажувальну горловину. Вимкніть прилад на деякий час, щоб він охолонув.



## УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені абрєвіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами.

Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.**

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**The following safety precautions should always be followed, to reduce the risk of electric shock, personal injury or fire. It is important to read all of these instructions carefully before using the device, and to save them for future reference or new users.**

- This device is only for domestic use and not for commercial use.
- Before using the product for the first time, check if the technical specifications indicated on the product correspond to the power supply.
- This device can be used by children from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always disconnect the blender from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This device shall not be used by children. Keep the device and its cord out of reach of children.



**CAUTION!** To protect against electric shock, never allow the device, the mains cable or plug to come into contact with water or any other liquid.

- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- Do not use the device near heating devices, stoves, ovens and open fire.
- Never leave device unattended when in use.
- Avoid contact with moving parts of the device. Do not push products into the loading base with your fingers or handy objects to avoid damage to the device or personal injury. Use a special kit pusher.

- **WARNING! Sharp cutting surfaces. Care should be taken when handling the detachable grinding attachments, when installing and replacing attachments and when cleaning the device.**
- Do not operate any device with a damaged power cable or plug or after the device malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Contact the nearest Service Center for examination, repair or electrical mechanical adjustment. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service center or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.
- Always operate on a flat stable surface.
- Unplug the device when not in use, before taking off or putting on parts and before cleaning.
- This device must only be used as described in this manual. Use only the supplied attachments and accessories.
- This device comes with a thermal resettable fuse feature to prevent damage to the motor in the case of extreme overload. If the unit shut off unexpectedly, unplug it and let it cool for at least 15 minutes before continue operation.

## **SPECIFICATIONS**

**Voltage:** 220-240 V~; 50-60 Hz

**Power:** 200 W

**Protection class II**

## **EQUIPMENT**

Electric grater - 1 pc.

Shredder attachment (coarse) - 1 pc.

Shredder attachment (fine) - 1 pc.

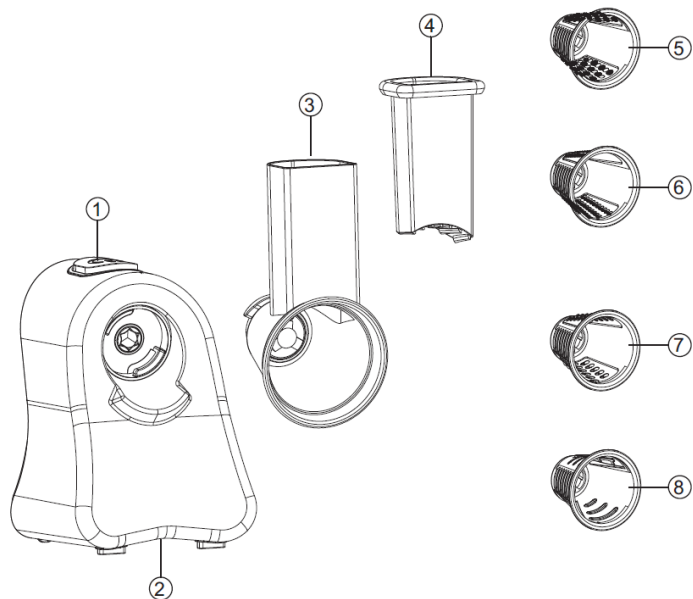
Mashing attachment - 1 pc.

Slicer attachment - 1 pc.

Food pusher - 1 pc.

Instruction manual (warranty card included) - 1 pc

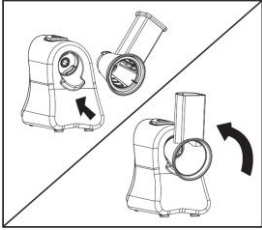
## **DEVICE DESCRIPTION**



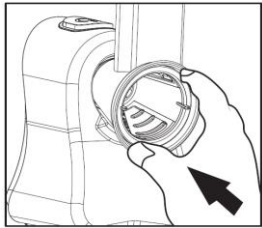
- 1.** Switch button
- 2.** Device body
- 3.** Loading base
- 4.** Food pusher

- 5.** Mashing attachment
- 6.** Shredder attachment (fine)
- 7.** Shredder attachment (coarse)
- 8.** Slicer attachment

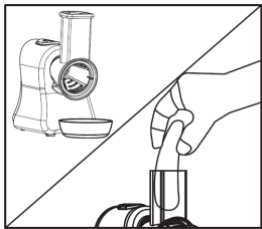
## HOW TO USE



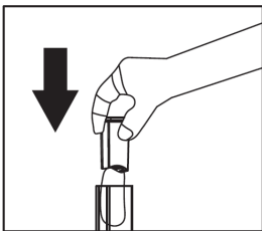
Fix the loading base into the device as it shown on the left picture, turn it anticlockwise to its lock.



Set the attachment according to the desired operation with the products.

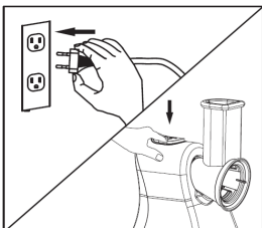


Place the utensil under the spout of the device to collect the food.  
Put some food to the loading base.

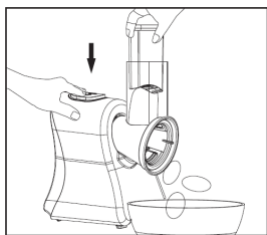


Put the food into the loading base by food pusher.

**CAUTION!** The food must be put into loading base only by the food pusher, NEVER push the food by hands in case of any injuries



Insert the power plug into the power outlet, then press and hold the switch button to keep the device working.

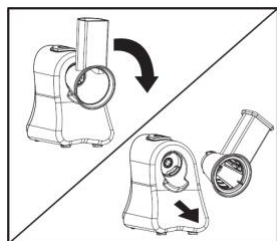


Press and hold the switch button only when the food is loaded to the loading base.

**WARNING!** Don't use the device to process beans, nuts, ice, frozen food etc. to avoid its malfunction.

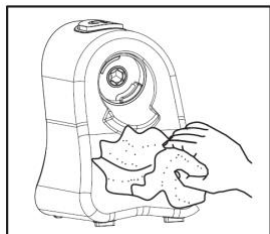
## **CLEANING AND MAINTENANCE**

**Do not use the automatic dishwasher to clean any parts of the device.**



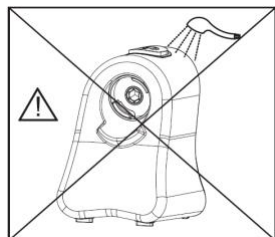
Turn clockwise the loading base to open and move it out.

Clean attachments and loading base with warm water and a little dishwashing liquid.



Clean the main body gently with a damp soft cloth.

Do not use any harsh detergents, abrasives, solvents or cleaners.



**Do not put the main part of device to the water or other liquids.**

**Do not wash the main body of device under the water tap.**

## TROUBLESHOOTING

<b>Malfunction</b>	<b>Possible reason</b>	<b>Solution</b>
The device doesn't work.	The supply voltage may not be consistent with the rating voltage	Please make sure the supply voltage corresponds with the rating voltage
Unpleasant smell or a little bit smoke during use.	The motor will need some time to running-in for the first time using, it is a normal phenomenon, the smell will disappear after the device works for a while.	If the actual supply voltage accords with the requested voltage, this will be a normal phenomenon. Otherwise, immediately stop using the device and disconnect it from the power supply.
The device stops working suddenly.	Excessive food is processing or pushing the food too hard.	Please don't put in too much food at a time and push the food down slowly, or turn off the device for 15 minutes then restart.
The grater attachments are blocked during use.	It may the frozen food be loaded or excessive food is processing.	Turn off the device, clean attachments then continue using with relevant products.
The device body is hot.	Excessive food is processing or heavy load of the food be processed for a short time.	Please input the food evenly. Turn off the device to cool down for a while.

## **DISPOSAL**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.



Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

**The manufacturer reserves the right to make changes in the technical characteristics and design of the products that do not impair the operational qualities.**



## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**www.erc.ua/service**

# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

**Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.**

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

**The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.**

**Customer signature** \_\_\_\_\_

# Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

## Сoupon/Талон № 3

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Сoupon/Талон № 2

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Сoupon/Талон № 1

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання